



# Ministero della Salute

Ex Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti e la  
nutrizione  
Ufficio 2  
Via Giorgio Ribotta 5- 00144 Roma

0045556-25/11/2024-DGISAN-MDS-P

Trasmissione elettronica  
N.  
prot. DGISAN in Docsa/PEC

ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SEDE

E p.c.

Associazione del settore delle carni

DGSA  
-Ufficio 1  
SEDE

**OGGETTO:** Certificato sanitario per l'esportazione nella Repubblica di Albania di carne fresca, inclusa la carne macinata, di ovini e caprini domestici.

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all. 1) è stato elaborato dalle competenti Autorità albanesi.

Il nuovo file contenente il nuovo certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina:

<http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp>

nella sezione veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2  
(\*F.to Pietro Noè)

Referente:

Dr.ssa Alessia Garofano, E-mail: [a.garofano@sanita.it](mailto:a.garofano@sanita.it)

\* "firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.Lgs. n. 39/1993



**Certificato per le carni fresche, comprese le carni macinate, di ovini domestici (Ovis aries) e caprini domestici (Capra hircus) (OVI), per l'esportazione verso la Repubblica d'Albania**  
**Certificate For fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus), for export to the Republic of Albania** Certifikate veterinare  
per mishin e fresket, duke përfshirë mishin e grirë të dhëne shtëpiake (Ovis aries) dhe dhive shtëpiake (Capra hircus) (OVI), për eksport në Republikën e Shqipërisë

/ Parte II : Certification / Part II: Certifikimi

<p><b>II. Informazioni sanitarie / Health information / Informacion shendetesor</b></p>	<p>II.a. N° di riferimento del certificato: / Certificate reference number / Certifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>
<p><b>II.1. Attestato sanitario / Public health information / Vertetim per shendetin publik</b></p>		
<p>Il sottoscritto veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti della legge sulla sicurezza alimentare (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Macedonia del Nord n. 157/10, 53/11, 1/12, 164/13) o dei regolamenti equivalenti (CE) n. 178/2002, (CE) n. 852/2004, (CE) n. 853/2004, (CE) n. 854/2004 e (CE) n. 999/2001 e certifica che le carni di ovini e caprini domestici sopra descritte sono state prodotte in conformità a tali requisiti, in particolare che:</p> <p><i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Food Safety Law (Official journal of Republic of North Macedonia No. 157/10, 53/11, 1/12, 164/13) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic sheep and goats described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</i></p> <p><i>/ Une i nenshkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave perkatese te Ligjit per Sigurine Ushqimore (Fletorja Zyrtare e Republikes se Maqedonise se Veriut Nr. 157/10, 53/11, 1/12, 164/13) ose Rregullores ekuivalente (KE) Nr. 178/2002, (KE) Nr. 852/2004, (KE) Nr. 853/2004, (KE) Nr. 854/2004 dhe (KE) Nr. 999/2001 dhe certifikoj qe mishit i dhene dhe dhive shtepiake i pershkruar me sipër është prodhuar konform kërkesave, dhe në veçanti, qe:</i></p>		
<p>II.1.1. la [carne] [carne macinata da essa derivata]<sup>(1)</sup> proviene da uno o più stabilimenti che attuano un programma basato sui principi HACCP in conformità alla legge sulla sicurezza alimentare o al regolamento equivalente (CE) n. 852/2004/ <i>the [meat] [minced meat derived therefrom]<sup>(1)</sup> comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Food Safety Law or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</i>  [mishi] [mishi i grirë qe rrjedh nga ai] <sup>(*)</sup> vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me Ligjin per Sigurine Ushqimore ose me rregulloren ekuivalente (EC) Nr 853/2004;</p>		
<p><sup>(a)</sup>II.1.2. [la carne è stata ottenuta in conformità con le condizioni stabilite nel Libro delle norme sui requisiti igienici specifici per gli alimenti di origine animale (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Macedonia del Nord n. 115/2008, 21/2009) o equivalente Sezione I del Allegato III al Regolamento (CE) n° 853/2004;] <i>[the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No. 115/2008, 21/2009) or equivalent Section I of Annex III to Regulation 853/2004;]</i>  / Mishi është marrë në përputhje me kushtet e përcaktuara në Librin e Rregullave mbi kërkesat e veçanta të higjenes për ushqimin me origjinë shtazore (Fletorja Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut Nr. 115/2008, 21/2009) ose në Seksionin I, të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p>		
<p><sup>(a)</sup>II.1.3. la carne macinata è stata ottenuta in conformità al Libro delle norme sui requisiti igienici specifici per gli alimenti di origine animale o all'allegato III, sezione V, equivalente, del regolamento (CE) n. 853/2004 e congelata a una temperatura interna non superiore a -18 °C;] <i>[the minced meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;]</i>  / I Mishi i grirë është marrë në përputhje me Librin e Rregullave mbi kërkesat e veçanta të higjenes për ushqimin me origjinë shtazore ose me Seksionin V, të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe është ngjirë në nje temperature te brendshme jo me shume se -180C;];</p>		
<p>II.1.4. la carne è stata ritenuta idonea al consumo umano a seguito delle ispezioni ante e post mortem effettuate conformemente alla legislazione veterinaria nazionale o all'allegato I, sezione I, capo II, capi II e IX, e all'allegato I, sezione IV, capi II e IX, del regolamento (CE) n. 854/2004;] <i>[the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Chapter II of Section I and Chapters II and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</i>  / Mishi ka rezultuar i shendetshem per konsum human pas inspektiveve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Legjislacionin Veterinar Kombetar ose me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt II dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p>		
<p>II.1.5. <sup>(a)</sup> / [la carcassa o parti della carcassa sono state contrassegnate con un bollo sanitario in conformità alla legislazione veterinaria nazionale o all'allegato I, sezione I, capo III, equivalente, del regolamento (CE) n. 854/2004;] <i>[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</i>  / [karkasa ose pjese te saj jane shenuar me vule shendetesore ne perputhje me Legjislacionin Veterinar Kombetar ose me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 854/2004;];  <sup>(a)</sup> oppure / [ [gli imballaggi di [carne] [carne macinata]<sup>(1)</sup> sono stati contrassegnati con un marchio di identificazione conformemente al libro delle norme sui requisiti igienici specifici per gli alimenti di origine animale o equivalente, sezione I, dell'allegato II del Regolamento (CE) n. 853/2004;] <i>[the packages of [meat] [minced meat]<sup>(1)</sup> have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</i>  / [I paketimet e [mishit] [mishit te grirë] <sup>(*)</sup> jane shenuar me vule identifikimi ne perputhje me Librin e Rregullave mbi kërkesat e veçanta të higjenes për ushqimin me origjinë shtazore ose me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) Nr 853/2004;];</p>		
<p>II.1.6. la [carne] [carne macinata da essa derivata]<sup>(1)</sup> soddisfa i criteri pertinenti stabiliti nel Libro delle norme sui criteri microbiologici per gli alimenti (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Macedonia del Nord n. 100/2013) o regolamento equivalente della Commissione (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici per i prodotti alimentari;] <i>the [meat] [minced meat derived there from]<sup>(1)</sup> satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of North Macedonia No.100/2013) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</i>  / [mishi] [mishi i grirë qe rrjedh nga ai] <sup>(*)</sup> ploteson kriteret perkatese te përcaktuara në Librin e Rregullave mbi kriteret mikrobiologjike për ushqimin (Fletorja Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut Nr.100/2013) ose në Rregulloren ekuivalente (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike për produktet ushqimore;</p>		
<p>II.1.7. sono soddisfatte le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti derivati previste dai Piani sui Residui presentati ai sensi della legge sulla sicurezza alimentare o della Direttiva equivalente 96/23/CE e in particolare dell'articolo 29;] <i>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Food Safety Law or equivalent Directive 96/23/EC and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</i>  / Garancitë në lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre qe ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Ligjin e Sigurise Ushqimore ose me Direktiven ekuivalente 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;</p>		
<p>II.1.8. la [carne] [carne macinata da essa derivata]<sup>(1)</sup> è stata immagazzinata e trasportata in conformità ai pertinenti requisiti del Libro delle norme sui requisiti igienici specifici per gli alimenti di origine animale o alle sezioni I e V equivalenti rispettivamente dell'allegato III del regolamento (CE) n. 853/2004;] <i>the [meat] [minced meat derived therefrom]<sup>(1)</sup> has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</i> [mishi] [mishi i grirë qe rrjedh nga ai] <sup>(*)</sup> është ruajtur dhe transportuar në përputhje me kërkesat perkatese te Librit te Rregullave mbi kërkesat e veçanta të higjenes për ushqimin me origjinë shtazore ose me Seksionin ekuivalent I dhe V respektivisht te Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p>		
<p>(1) II.1.9. per quanto riguarda l'encefalopatia spongiforme ovina e caprina (BSE);] <i>with regard to ovine and caprine spongiform encephalopathy (BSE) :</i> / Persa i perket encephalopatisë spongiforme të dhëne dhe dhive (BSE):</p>		
<p>(a) il paese o la regione di spedizione è classificato conformemente alla legislazione veterinaria nazionale o all'equivalente decisione 2007/453/CE della Commissione (come modificata da ultima) come paese o regione che presenta un rischio di BSE trascurabile;] <i>the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended) as a country or region posing a negligible BSE risk;</i> / vendi ose rajoni i dërgimit është i klasifikuar në përputhje me Legjislacionin Kombetar Veterinar ose me Vendimin ekuivalent të Komisionit 2007/453/EC (i ndryshuar së fundmi), si një vend apo rajon qe paraqet një rrezik te paperfillshem BSE;</p>		

(1)	(b)	gli animali da cui è stata ricavata la carne o la carne macinata non sono stati macellati dopo stordimento mediante iniezione di gas nella cavità cranica o abbattuti con lo stesso metodo o macellati mediante lacerazione dopo stordimento del tessuto nervoso centrale mediante uno strumento allungato a forma di asta introdotto nella cavità cranica/ <i>animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</i> / kafshet nga të cilat merret mish i grirë nuk janë therur pas trullësjes me ane të gazit që injektohet në zgavrën e kafkës apo nuk janë vrarë me të njëjtën metode ose pas trullësjes nuk janë vrarë nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane të futjes së nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavrën e kafkës;]
(1)	oppure either jose	(b) gli animali da cui si ricava la carne o la carne macinata/ <i>the animals from which the meat or minced meat is derived;</i> / kafshet nga të cilat merret mish i grirë: <ul style="list-style-type: none"> <li>i) sono nati, allevati continuamente e macellati nel paese o nella regione classificati conformemente alla legislazione veterinaria nazionale o all'equivalente Decisione della Commissione 2007/453/CE (come da ultimo modificata) come paese o regione che presenta un rischio trascurabile di BSE; / <i>were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended) as a country or region posing a negligible BSE risk;</i> / kane lindur, jane rritur ne vazhdimes dhe jane therur ne vendin ose rajonin e klasifikuar ne perputhje me Legjislacionin Veterinar Kombetar ose me Vendimin ekuivalent te Komisionit 2007/453/EC (i ndryshuar se fundmi) si nje vend ose rajon qe paraqet nje rrezik te paperfillshem te BSE;</li> <li>ii) sono stati macellati dopo stordimento mediante iniezione di gas nella cavità cranica o uccisi con lo stesso metodo o macellati mediante lacerazione dopo stordimento del tessuto nervoso centrale mediante uno strumento allungato a forma di asta introdotto nella cavità cranica; / <i>were slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</i> / jane therur pas trullësjes me ane te gazit te injektuar ne zgavrën e kafkës apo jane vrarë me të njëjtën metode ose pas trullësjes jane vrarë nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavrën e kafkës;]</li> </ul>
		(c) la carne o la carne macinata non contiene e non è derivata da materiale a rischio specifico come definito nella legislazione veterinaria nazionale o nell'equivalente allegato V del Regolamento (CE) n. 999/2001(*) / <i>[the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001(*)]</i> /mishi apo mishi i grirë nuk përmban dhe nuk rrjedh nga materiale te specifikuar si te rrezikshme siç përcaktohet ne Legjislacionin Veterinar Kombetar ose ne Aneksin ekuivalent V te Rregullores (EC) Nr 999/2001;
(1)		(d) la carne o la carne macinata non derivano da carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di ovini o caprini; / <i>the meat or minced meat is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals;</i> / mishi ose mishi i grirë nuk vjen nga mishi i ndarë mekanikisht i marrë nga kockat e dhenve ose të dhive;]
(1)	oppure/ either jose	(d) la carne o la carne macinata deriva da carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di ovini o caprini nati, allevati continuamente e macellati nel paese o nella regione classificati conformemente alla legislazione veterinaria nazionale o alla decisione equivalente 2007/453/CE della Commissione (come ultima modifica) come paese o regione che presenta un rischio di BSE trascurabile e in cui non sono verificati casi autoctoni di BSE; / <i>the meat or minced meat is derived from mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals which were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended) as a country or region posing a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous cases;</i> / mishi ose mishi i grirë vjen nga mishi i ndarë mekanikisht i marrë nga kockat e dhenve ose te dhive, të cilat kanë lindur, jane rritur ne menyre te vazhdueshme dhe jane therur ne vend ose rajon te klasifikuar ne perputhje me Legjislacionin Veterinar Kombetar ose me Vendimin ekuivalent te Komisionit 2007/453/EC ( i ndryshuar se fundmi) si një vend ose rajon që paraqet një rrezik të paperfillshëm të BSE dhe në të cilin nuk ka pasur raste autoktone të BSE;]
(1)		(e) i) gli animali da cui deriva la carne o la carne macinata provengono da un paese o una regione classificati conformemente alla legislazione veterinaria nazionale o all'equivalente decisione 2007/453/CE della Commissione (come modificata da ultima) come paese o regione a rischio indeterminato di BSE; / <i>the animals from which the meat or minced meat is derived, originate from a country or region classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended) as a country or region posing an undetermined BSE risk;</i> / kafshët nga të cilat vjen mishi ose mishi i grirë, origjinon nga një vend ose rajon i klasifikuar në përputhje me Legjislacionin Veterinar Kombëtar ose me Vendimin ekuivalent të Komisionit 2007/453/EC (i ndryshuar së fundmi) si një vend ose rajon që paraqet një rrezik të papërcaktuar të BSE;
		ii) gli animali da cui proviene la carne o la carne macinata non sono stati nutriti con farine di carne e ossa o ciccioli come definito nel Codice Sanitario per gli animali terrestri dell'Organizzazione mondiale per la salute animale; / <i>the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;</i> / kafshët nga të cilat është marrë mishi ose mishi i grirë nuk janë ushqyer me mish dhe miell kockash ose me yndyrna siç përcaktohet në Kodin e Shëndetit te Kafshëve Tokësore të Organizatës Botërore për Shëndetin e Kafshëve;
		iii) la carne o la carne macinata è stata prodotta e manipolata in modo tale da garantire che non contenesse e non fosse contaminata da tessuti nervosi e linfatici esposti durante il processo di disossamento. / <i>the meat or minced meat was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.</i> / mishi ose mishi i grirë u prodhua dhe u trajtua në një mënyrë e cila siguron që ai të mos përmbajë dhe të mos jetë i kontaminuar me indet nervore dhe limfatike të cilat janë ekspozuar gjatë procesit të heqjes së kockave.]
(1)	oppure either jose	[II.1.9 per quanto riguarda l'encefalopatia spongiforme ovina e caprina (BSE): / <i>with regard to ovine and caprine spongiform encephalopathy (BSE):</i> /në lidhje me encefalopatinë spongiforme të dhenve dhe dhive (BSE): <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) il paese o la regione di spedizione è classificato conformemente alla legislazione veterinaria nazionale o all'equivalente decisione 2007/453/CE della Commissione (come modificata da ultima) come paese o regione a rischio di BSE controllato; / <i>the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended) as a country or region posing a controlled BSE risk;</i> /vendi ose rajoni i dërgimit është klasifikuar në përputhje me Legjislacionin Veterinar Kombëtar ose me Vendimin ekuivalent të Komisionit 2007/453/EC (i ndryshuar së fundmi) si një vend ose rajon që paraqet një rrezik të kontrolluar të BSE; /</li> <li>(b) gli animali da cui derivano le carni o le carni macinate non sono stati uccisi dopo stordimento mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale mediante uno strumento a forma di bastoncino allungato introdotto nella cavità cranica o mediante gas iniettato nella cavità cranica; / <i>the animals from which the meat or minced meat is derived were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;</i> / kafshët nga të cilat vjen mishi ose mishi i grirë nuk u vrarë pas trullësjes nga coptimi i indit nervor qendror me anë të një instrumenti të zgjatur në formë shufre të futur në zgavrën e kafkës, ose me anë të gazit të injektuar në zgavrën e kafkës;</li> <li>(c) [la carne o la carne macinata non contiene e non deriva da materiale specifico a rischio come definito nella legislazione veterinaria nazionale o nell'equivalente punto 1 dell'allegato V del Regolamento (CE) n. 999/2001, né carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di animali ovi-caprini.] / <i>[the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals]</i> /mishi ose mishi i grirë nuk përmban dhe nuk rrjedh nga materiale te i specifikuar si te rrezikshme siç përcaktohet në Legjislacionin Veterinar Kombëtar ose në pikën ekuivalente 1 të Aneksit V të Rregullores (KE) Nr. 999/2001, ose mishi i ndarë mekanikisht i cili merret nga kockat e dhenve ose te dhive. /]</li> </ul>
(1)	oppure Или either jose	[II.1.9 relativamente all'encefalopatia spongiforme ovina e caprina (BSE): / <i>in</i> lidhje me encefalopatinë spongiforme të dhenve dhe dhive (BSE): <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) il paese o la regione non è stato classificato conformemente alla decisione 2007/453/CE o è classificato come paese o regione a rischio BSE indeterminato/ <i>the country or region has not been classified in accordance with Decision 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk;</i> /vendi ose rajoni nuk është klasifikuar në përputhje me Vendimin e Komisionit 2007/453/EC si një vend ose rajon që paraqet një rrezik të papërcaktuar të BSE;</li> <li>(b) gli animali da cui è stata ricavata la carne o la carne macinata non sono stati alimentati con farine di carne e ossa o ciccioli derivati da ruminanti come definito nel Codice Sanitario per gli animali terrestri dell'Organizzazione Mondiale per la Salute Animale; / <i>the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;</i> /kafshët nga të cilat është marrë mishi ose mishi i grirë nuk janë ushqyer me mish dhe miell kockash ose me yndyrna te</li> </ul>

- (c) gli animali da cui deriva la carne o la carne macinata non sono stati abbattuti, previo stordimento, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale mediante uno strumento allungato a forma di asta introdotto nella cavità cranica, o mediante iniezione di gas nella cavità cranica; / *the animals from which the meat or minced meat is derived were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;* / kafshët nga të cilat vjen mish i grirë nuk janë vrare pas trullësjes nga coptimi i indit nervor qendror me anë të një instrumenti të zgjatur në formë shufre të futur në zgavrën e kafkës, ose me anë të gazit të injektuar në zgavrën e kafkës;
- (d) la carne o la carne macinata non contiene e non origina da: / *mishi ose mishi i grirë nuk përmban dhe nuk vjen nga:*
  - i) materiale a rischio specifico come definito nella legislazione veterinaria nazionale o nell'equivalente punto I dell'allegato V del Regolamento (CE) n. 999/2001, / *specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent point I of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001* / nga materiale të i specifikuar si të rrezikshme siç përcaktohet në Legjislacionin Veterinar Kombëtar ose në pikën ekuivalente 1 të Aneksit V të Rregullores (KE) Nr. 999/2001,
  - ii) tessuti nervosi e linfatici esposti durante il processo di dissamento; / *nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;* / inde nervore dhe limfatike të cilat janë ekspozuar gjatë procesit të heqjes së kokave;
  - iii) carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di ovini o caprini / *mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.* / mish i ndarë mekanikisht i cili merret nga kokat e dhenve ose të dhive.]

**II.2. Attestazione di sanità animale/ Animal health attestation/ Vertetimi shendetesor i kafsheve:**

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che le carni fresche descritte nella parte I: / *I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:* Une, veterineri zyrtar i nenshkruar, vertetoj ketu, se mish i fresket i pershkruar ne Pjesen I:

II.2.1. sono state ottenute nel territorio con codice .....(3) che, alla data di rilascio del presente certificato: / *has been obtained in the territory with code ...<sup>(3)</sup> which, at the date of issuing of this certificate:* / është marrë në territorin me codin ....(2) i cili në ditën që është lëshuar kjo certifikatë:

(a) è indenne da Peste Bovina da 12 mesi e durante lo stesso periodo non è stata effettuata alcuna vaccinazione contro tale malattia, e / *has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and* / ka qenë i lirë për 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjatë së njëjtës periudhë nuk është kryer asnjë vaksinim kundër kësaj sëmundjeje, dhe

<sup>(1)</sup> *o/или* /either /ose ((b) è indenne da 12 mesi dall'Afta Epizootica e durante lo stesso periodo non è stata effettuata alcuna vaccinazione contro tale malattia; / *has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;* / ka qenë i lirë për 12 muaj nga sëmundja e aftës epizootike, dhe gjatë së njëjtës periudhë nuk është kryer asnjë vaksinim kundër kësaj sëmundjeje.].

<sup>(2)</sup> *o/или* /or /ose ((b) è considerato indenne da afta epizootica dal..... (gg/mm/aaaa), senza aver avuto casi/focolai successivamente, e autorizzato ad esportare tale carne conformemente alla legislazione veterinaria nazionale o all'equivalente al Regolamento della Commissione (UE) n° .....del.....(gg/mm/aaaa); / *has been considered free from foot-and-mouth disease since..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EU) No ..... of..... (dd/mm/yyyy);* / është konsideruar i lirë nga sëmundja e aftës epizootike që nga ..... (dd/mm/yyyy), pa pasur rast/shpërthime më pas, dhe është i autorizuar për të eksportuar këtë mish nga Legjislacioni Veterinar Kombëtar ose Rregullorja ekuivalente e Komisionit (BE) Nr ..... /..... e ..... (dd/mm/yyyy)].

<sup>(3)</sup> *o/или* /or /ose ((b) vengono ufficialmente effettuati e controllati programmi di vaccinazione contro l'afta epizootica nei bovini domestici; / *vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;* / programet e vaksinimit kundër sëmundjes së aftës epizootike po kryhen dhe kontrollohen zyrtarisht në gjedhin shtëpiak; ].

II.2.2. sono state ottenute da animali che: / *has been obtained from animals that:* / është marrë nga kafshe që:

<sup>(1)</sup> *o/или* /either /ose [sono rimasti nel territorio descritto al punto II.2.1. dalla nascita, o almeno negli ultimi tre mesi prima della macellazione;] / *[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]* / [kanë mbetur në territorin e përshkruar në pikën II.2.1. që nga lindja, ose të paktën tre muajt e fundit para therjes;].

<sup>(2)</sup> *oppure/или* /or /ose [sono stati introdotti il..... (gg/mm/aaaa) nel territorio descritto al punto II.2.1, dal territorio con il codice .....(3) che in quella data era autorizzato ad esportare tali carni fresche verso la Repubblica d'Albania] / *[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....(3) that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Albania]* / [janë futur në ..... (dd/mm/ vvvv) në territorin e përshkruar në pikën II.2.1, nga territori me kodin ..... (3) që në atë datë ishte autorizuar për të eksportuar këtë mish të freskët në Republikën e Shqipërisë; ].

<sup>(3)</sup> *o/или* /or /ose sono stati introdotti il..... (gg/mm/aaaa) nel territorio descritto al punto II.2.1, dal paese ..... / *[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from country .....]* / [janë shfaqur në ..... (dd/mm/yyyy) në territorin e përshkruar në pikën II.2.1, nga shteti ..... ]

II.2.3. sono state ottenute da animali provenienti da allevamenti: / *has been obtained from animals coming from holdings:* / është marrë nga kafshe të cilat vijne nga stabilimente:

(a) Nei quali nessuno degli animali presenti è stato vaccinato contro la [afta epizootica o] (5) peste bovina, / *in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] (5) rinderpest,* / në të cilat asnjë nga kafshët e pranishme në to nuk është vaksinuar kundër [sëmundjes së aftës epizootike ose] (5) rinderpestit,

(b) non sottoposti a divieto a seguito di un focolaio di brucellosi ovina o caprina nelle sei settimane precedenti, e / *not subjected to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and* / nuk i janë nënshtuar një ndalimi si rezultat i shpërthimit të brucelozës së dhenve ose dhive gjatë gjashtë javëve të mëparshme, dhe

<sup>(1)</sup> *o/или* /either /ose ((c) nei quali e nei dintorni, in un'area di 10 km di raggio, non si è verificato alcun caso/focolaio di afta epizootica o peste bovina durante i precedenti 30 giorni, / *in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,* / brenda dhe përreth të cilit, në një zonë me rreze prej 10 km, nuk ka pasur asnjë rast/shpërthim të sëmundjes së aftës epizootike ose rinderpestit gjatë 30 ditëve të mëparshme,

<sup>(2)</sup> *o/или* /or /ose ((c) dove non vi è alcuna restrizione ufficiale per motivi sanitari e nei quali, in un'area di 50 km di raggio, non si è verificato alcun caso/focolaio di afta epizootica o peste bovina nei 90 giorni precedenti, e, / *where there is no official restriction for health reasons and in and around which, in area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and,* / ku nuk ka asnjë kufizim zyrtar për arsye shendetësore si dhe brenda dhe përreth të cilit, në një zonë me rreze prej 50 km, nuk ka pasur asnjë rast/shpërthim të sëmundjes së aftës epizootike ose rinderpestit gjatë 90 ditëve të mëparshme, dhe,

(d) dove sono rimasti per almeno 40 giorni prima della spedizione diretta al macello, / *where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;* / [ku ata kanë qëndruar për të paktën 40 ditë para dërgimit të menjehershëm në thertore;]

(1)(8)

[(d)

oppure  
/или  
/or /ose

[sono rimasti per almeno 40 giorni prima di passare attraverso un centro di raccolta approvato dall'Autorità veterinaria competente senza entrare in contatto con animali di diverso stato sanitario prima di essere successivamente diretti a un macello;] [they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse.] / ata kanë qëndruar për të paktën 40 ditë para se të kalojnë nëpër një qendër grumbullimi të miratuar nga autoriteti kompetent veterinar pa hyrë në kontakt me kafshë të një statusi shëndetësor të ndryshëm nga ai i tyre, para se të shkojnë në pas menjehere në një thertore;]

Il.2.4. Sono state ottenute da animali che: / has been obtained from animals which: /] eshte marre nga kafshe te cilat :

(a) sono stati trasportati dalle loro aziende in veicoli, puliti e disinfettati prima del carico, verso un macello riconosciuto, senza entrare in contatto con altri animali non conformi alle condizioni di cui ai punti Il.2.1, Il.2.2 e Il.2.3. / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned to in point Il.2.1, Il.2.2 and Il.2.3. / janë transportuar nga stabilimentet e tyre me automjete, janë pastruar dhe dezinfektuar para ngarkimit në një thertore të miratuar pa pasur kontakt me kafshë të tjera të cilat nuk ishin në përputhje me kushtet e përmendura në pikat Il.2.1, Il.2.2 dhe Il.2.3.

(b) al macello, hanno superato l'ispezione sanitaria ante mortem nelle 24 ore precedenti la macellazione e, in particolare, non hanno mostrato alcuna prova delle malattie di cui al punto Il.2.1. / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point Il.2.1. / kanë kaluar inspektimin shëndetësor ante-mortem në thertore, 24 orë para se te theren dhe, në veçanti, nuk kanë treguar shenja të sëmundjeve të përmendura në pikën Il.2.1

(c) sono stati macellati il.....(gg/mm/aaaa) o tra.....(gg/mm/aaaa) e.....(gg/mm/aaaa) (6) / have been slaughtered on.....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and.....(dd/mm/yyyy) (6) / jane therur ne.....(data) ose ndermjet .....(data) dhe.....(data) (6)

Il.2.5. Sono state ottenute in uno stabilimento attorno al quale, entro un raggio di 10 km, non si è verificato alcun caso/focolaio delle malattie di cui al punto Il.2.1. nei 30 giorni precedenti o, in caso di un caso di malattia, e la preparazione della carne per l'esportazione nella Repubblica d'Albania è stata autorizzata solo dopo la macellazione di tutti gli animali presenti, la rimozione di tutta la carne e la pulizia e la disinfezione totale dello stabilimento sotto il controllo di un veterinario ufficiale; / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point Il.2.1. during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Albania has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; / është marrë në një stabiliment rreth të cilit, brenda një rrezeje prej 10 km, nuk ka pasur asnjë rast/shpërthim të sëmundjeve të përmendura në pikën Il.2.1. gjatë 30 ditëve të mëparshme ose, në rast të një sëmundjeje, përgatitja e mishit për eksport në Republikën e Shqipërisë është autorizuar vetëm pas thërjes së të gjitha kafshëve të pranishme, heqjes së të gjithë mishit dhe pastrimit dhe dezinfektimit total të stabilimentit nën kontrollin e një veterineri zyrtar;

Il.2.6.

(1)о/или

/either

/or

/ose

Sono state ottenute e preparate senza entrare in contatto con altre carni non conformi e alle condizioni richieste nel presente certificato; /] [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate; /] është marrë dhe përgatitur pa pasur kontakt me mishra të tjerë të cilët nuk janë në përputhje me kushtet e kërkuara në këtë certifikatë; /]

(1)(4) oppure

/или

/or

/ose

contengono [carne disossata] [e] [carne macinata] (1) sono state ottenute solo da carne disossata diversa dalle frattaglie, originate da carcasse da cui sono state rimosse le principali ghiandole linfatiche accessibili, e che sono state sottoposte a maturazione con una temperatura superiore a + 2 °C per almeno 24 ore prima della rimozione delle ossa ed il cui il valore del pH della carne era inferiore a 6,0 quando testato elettronicamente al centro del muscolo longissimus-dorsi dopo la maturazione e prima della disossatura, e / [contains [boneless meat] [and] [minced meat] (1) obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and /] [përmban [mish pa kocka], [dhe] [mish të grirë] (1), të marra vetëm nga mishi me kocka, i ndryshëm nga të brendshmet, i cili është marrë nga kadavrat në të cilat janë hequr gjëndrat limfatike kryesore të arritshme, të cilat i janë nënshtruar maturimit në një temperaturë mbi + 2 °C për të paktën 24 orë para se të hiqen kockat, dhe ne të cilin vlera e pH të mishit ishte me poshte se 6.0 kur u testua në menyre elektronike në mesin e muskulit longissimus dorsi, pas maturimit dhe para heqjes së kockave, dhe

sono state tenute rigorosamente separate dalla carne non conforme ai requisiti sopra menzionati durante tutte le fasi della sua produzione, disossatura e stoccaggio fino al momento in cui sono state confezionate in scatole o cartoni per un ulteriore stoccaggio in aree dedicate. /] has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas. /] është mbajtur rreptësisht e ndarë nga mishi që nuk përputhet me kërkesat e përmendura më lart gjatë të gjitha fazave të prodhimit, gjate heqjes së kockave dhe ruajtjes së tij derisa të jetë paketuar në kuti ose kartona për ruajtje të mëtejshme në zona të veçanta. /]

(1)(7) oppure

/или

/or

/ose

[contengono [carne disossata], [e] [carne macinata] (1), ottenute solo da carne disossata diversa dalle frattaglie originate da carcasse da cui sono state rimosse le principali ghiandole linfatiche accessibili, che sono state sottoposte a maturazione a una temperatura superiore a + 2 °C per almeno 24 ore prima della rimozione delle ossa, e / [contains [boneless meat], [and] [minced meat] (1), obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and /] [përmban [mish pa kocka], [dhe] [mish të grirë] (1), të marra vetëm nga mishi me kocka, i ndryshëm nga të brendshmet, i cili është marrë nga karkasat në të cilat janë hequr gjëndrat limfatike kryesore të arritshme, të cilat i janë nënshtruar maturimit në një temperaturë mbi + 2 °C për të paktën 24 orë para se të hiqen kockat, dhe

sono state tenute rigorosamente separate dalla carne non conforme ai requisiti sopra menzionati durante tutte le fasi della sua produzione, disossatura e stoccaggio fino al momento in cui sono state confezionate in scatole o cartoni per un ulteriore stoccaggio in aree dedicate. /] has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas. /] është mbajtur rreptësisht e ndarë nga mishi që nuk përputhet me kërkesat e përmendura më lart gjatë të gjitha fazave të prodhimit, gjate heqjes së kockave dhe ruajtjes së tij derisa të jetë paketuar në kuti ose kartona për ruajtje të mëtejshme në zona të veçanta

Il.3. Attestato di benessere animale /Animal welfare attestation/ Vertetim i mirqenies se kafshes

Io sottoscritto, veterinario ufficiale, certifico con la presente che le carni fresche descritte nella parte I del presente certificato provengono da animali che sono stati manipolati nel macello prima e al momento della macellazione o dell'abbattimento conformemente alle pertinenti disposizioni della legislazione dell'Unione europea ed hanno soddisfatto requisiti almeno equivalenti a quelli stabiliti nei capitoli II e III del Regolamento del Consiglio (CE) n. 1099/2009. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009 / / Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar, vërtetoj ketu, se mish i freskët i përshkruar në Pjesën I të kësaj certifikate vjen nga kafshët të cilat janë trajtuar në thertore para dhe gjate kohes se thërjes ose vrasjes në përputhje me dispozitat përkatëse të legjisllacionit të Bashkimit dhe kanë përmbushur kërkesat të paktën ekuivalente me ato të përcaktuara në Kapitujt II dhe III të Rregullores së Këshillit (KE) Nr. 1099/2009

Osservazioni/ Notes/ Shenime

Il presente certificato è destinato alla carne fresca, compresa la carne macinata, di ovini domestici (Ovis aries) e caprini (Capra hircus). Per "carne fresca" si intendono tutte le parti di animali idonee al consumo umano, siano esse fresche, refrigerate o congelate. / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (Ovis aries) and caprine animals (Capra hircus). Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. / /Kjo certifikatë shërben për mishin e freskët, duke përfshirë mishin e grirë të dheneve shtëpiake (Ovis aries) dhe dhive shtëpiake (Capra hircus). Me mish të freskët kuptojmë të gjitha pjesët e kafshëve të përshatshme për konsum njerëzor, qofshin ato të freskëta, të ftohta ose të ngirra.

Parte I /Part I/ Pjesa I

- Casella I.:  
/Box reference I.8:  
Kutia references I.8:

Indicare il codice del territorio come riportato nella parte 4 dell'allegato VI del Regolamento sulle procedure di importazione e transito, l'elenco dei paesi terzi approvati per l'importazione, la forma e il contenuto del certificato o di altri documenti che accompagnano la partita, i controlli veterinari alla frontiera sulle partite di animali, acquacoltura e prodotti e sottoprodotti di origine animale o l'equivalente parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n. 206/2010. / Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010. / / Siguroni kodin e territorit siç eshte e treguar në Pjesën 4 të Aneksit VI të Librit të Rregullave mbi procedurat për import dhe tranzit, listën e vendeve të treta të miratuara për import, formën dhe përmbajtjen e certifikatës ose dokumenteve të tjera që shoqërojnë ngarkesën, kontrollet veterinarë në kufi për ngarkesat e kafshëve, akuakulturës dhe produkteve dhe nënprodukteve me origjinë shtazore ose Pjesën ekuivalente 1 e Aneksit II të Rregullores (BE) Nr. 206/2010.

- Casella I.11: *Box reference I.11:* *Kutia reference I.11:* Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione / *Place of origin: name and address of the dispatch establishment.* / Vendi i origjines: ermri dhe adresja e stabilimentit te dergimit.
- Casella I.15: *Box reference I.15:* *Kutia reference I.15:* È necessario fornire il numero di registrazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), il numero di volo (aeromobili) o il nome (nave). In caso di scarico e ricarico, il mittente deve informare il BIP di ingresso nella Repubblica d'Albania / *Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of Albania.* / Duhet të jepet numri i regjistrimit (vagonët hekurudhorë ose kontejnerët dhe kamionët), numri i fluturimit (avioni) ose emri (anija). Në rast të shkakimit dhe ngarkimit, dërguesi duhet të informojë PIK -un për hyrjen në Republikën e Shqipërisë.
- Casella I.19: *Box reference I.19:* *Kutia reference I.19:* Utilizzare il codice SA appropriato: 02.04, 02.06, 05.04. Inoltre, per quei territori di origine senza la voce "A" o "F" nella colonna 5 "SG" della parte 4 dell'allegato VI del libro delle Norme sulle procedure di importazione e transito, elenco dei paesi terzi approvati per l'importazione, forma e contenuto del certificato o di altri documenti che accompagnano la partita, controlli veterinari alla frontiera sulle partite di animali, acquacoltura e prodotti e sottoprodotti di origine animale o equivalente alla Parte 1 dell'Allegato II del Regolamento (UE) n. 206/2010, può essere utilizzato anche il codice SA 15.02, ove appropriato. / *Use the appropriate HS code: 02.04, 02.06, 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.* / Përdorni kodin e duhur HS: 02.04, 02.06, 05.04. Për më tepër, për ato territore të origjinës të cilat janë pa shënimin "A" ose "F" në kolonën 5 "SG" të Pjesës 4 të Aneksit VI të Librit të Rregullave mbi procedurat për import dhe tranzitin, listen e vendeve të treta të miratuara për import, formularin dhe përmbajtjen e certifikatës ose dokumenteve të tjera që shoqërojnë ngarkesën, kontrollet veterinarë për ngarkesat e kafshëve, akuakulturës dhe produkteve dhe nënprodukteve me origjinë shtazore ose gjithashtu mund të përdoret kur është e përshtatshme pjesa ekuivalente e Aneksit II të Rregullores (BE) Nr. 206/2010, Kodi HS 15.02
- Casella I.20: *Box reference I.20:* *Kutia reference I.20:* Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale. / *Indicate total gross weight and total net weight.* / Vendosni peshën totale bruto dhe peshën totale neto.
- Casella I.23: *Box reference I.23:* *Kutia reference I.23:* Per contenitori o scatole, è necessario includere il numero del contenitore e il numero del sigillo (se applicabile). / *For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.* / Për kontejnerët ose kutitë, numri i kontejnerit dhe numri i vulës (nëse ka) duhet të përfshihen.
- Casella I.28: *Box reference I.28:* *Kutia reference I.28:* Natura della merce: indicare "carcassa intera", "mezza carcassa", "quarti di carcassa", "tagli" o "carne macinata". La carne macinata è carne dissossata che è stata tritata in frammenti e che deve essere stata preparata esclusivamente da muscolo striato (inclusi i tessuti adiposi adiacenti), ad eccezione del muscolo cardiaco. / *Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.* / Natyra e mallit: Përcaktoni "e gjithë karkasa", "ana e karkasës", "trerekeru i karkasës", "prerjet" ose "mish i grirë". Mishi i grirë është mish pa kocka që është copëtuar në fragmente dhe që duhet të jetë përgatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke përfshirë indet yndyrore ngjitur) duke përjashtuar muskujt e zemrës
- Casella I.28: *Box reference I.28:* *Kutia reference I.28:* Tipo di trattamento: Se pertinente, indicare "dissossato", "con osso", "frollato" e/o "macinato". Se congelato, indicare la data di congelamento (mm/aa) dei tagli/pezzi. / *Treatment type: If appropriate, indicate "boned", "bone in", "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.* / Tipi i trajtimit: Nëse është e përshtatshme, tregoni "pa kocka", "me kocka", "maturuar". Nëse është e ngirë vendosni datën e ngrijës (mm/vv) të copave/pjesëve.

**Parte II: /Part II: /Pjesa II**

- (1) Conservare se necessario / *Keep as appropriate.* / Mbajeni në mënyrë të përshtatshme
- (2) Elenco dei Paesi nell'Allegato alla Decisione 2007/453/CE / *List of country in the Annex to Decision 2007/453/EC.* / Lista e vendeve në Aneksin e Vendimit 2007/453/EC.
- (3) Codice del territorio come appare nella parte 4 dell'allegato VI del Libro delle Norme sulle procedure di importazione e transito, elenco dei paesi terzi ammessi all'importazione, forma e contenuto del certificato o di altri documenti che accompagnano la partita, controlli veterinari alla frontiera sulle partite di animali, acquacoltura e prodotti e sottoprodotti di origine animale o equivalenti, allegato II, parte 1, del Regolamento (UE) n. 206/2010. / *Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.* / Kodi i territorit siç shfaqet në Pjesën 4 të Aneksit VI të Librit të Rregullave mbi procedurat e importit dhe tranzitit, listen e vendeve të treta të miratuara për import, formën dhe përmbajtjen e Certifikatës ose dokumenteve të tjera që shoqërojnë ngarkesën, kontrollet veterinarë në kufi mbi ngarkesat e kafshëve, akuakulturës dhe produkteve dhe nënprodukteve me origjinë shtazore ose me pjesën ekuivalente të tyre 1 të Aneksit II të Rregullores (BE) Nr. 206/2010.
- (4) Garanzie supplementari relative alle carni ottenute da carni dissossate frollate da fornire quando richiesto nella colonna 5 "SG" della parte 4 dell'allegato VI del Libro delle Norme sulle procedure di importazione e transito, elenco dei paesi terzi ammessi all'importazione, forma e contenuto del certificato o altri documenti che accompagnano la partita, controlli veterinari alla frontiera su partite di animali, acquacoltura e prodotti e sottoprodotti di origine animale o equivalente alla colonna 5 "SG" dell'Allegato II, Parte 1, del Regolamento (UE) n. 206/2010, con la voce "A". / *Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".* / Garancite shtesë për mishin e maturuar me kocka, do të jepen kur kërkohet në kolonën 5 "SG" të Pjesës 4 të Aneksit VI të Librit të Rregullave mbi procedurat për importin dhe tranzitin, listen e vendeve të treta të miratuara për import, formën dhe përmbajtjen e certifikatës ose dokumentave të tjera që shoqërojnë ngarkesën, kontrollet veterinarë në kufi mbi ngarkesat e kafshëve, akuakulturës dhe produkteve dhe nënprodukteve me origjinë shtazore ose kolonën ekuivalente 5 "SG" të Pjesës 1 të Aneksit II të Rregullores (BE) Nr. 206/2010, me shënimin "A".
- (5) Cancellare quando il paese esportatore effettua la vaccinazione contro l'afta epizootica con i sierotipi A, O o C e questo paese è autorizzato a importare nella Repubblica d'Albania carne dissossata frollata che soddisfa le garanzie supplementari descritte nella nota (4). / *Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is authorized to import into the Republic of Albania matured boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (4).* / Fshihet kur vendi eksportues kryen një vaksinim kundër aftës epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend është lejuar të eksportojë drejt Republikës së Shqipërisë mish me kocka që plotësojnë garancitë suplementare të përshkruara në shënimin (4).
- (6) Data o date di macellazione. Non sono consentite le importazioni di tale carne ottenuta da animali macellati prima della data di autorizzazione all'esportazione nella Repubblica d'Albania del territorio menzionato nelle caselle 1.7 e 1.8, o durante un periodo in cui sono state adottate misure restrittive adottate dalla Repubblica d'Albania contro le importazioni di tali carni da questo paese terzo, territorio o parte di esso / *Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Albania of the territory mentioned under boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Albania against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.* / Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishit nuk duhet lejuar kur mishit është marrë nga kafshë të therura ose para datës së autorizimit për eksportim drejt Republikës së Shqipërisë, për territorin e përmendur në kutitë 1.7 dhe 1.8 ose gjatë një periudhe në të cilën masat kufizuese kanë qenë përshtatur nga ana e Republikës së Shqipërisë kundër importit të ketij mishit nga ky vend i treta, territor apo pjesë e tij.
- (7) Garanzie supplementari relative alle carni ottenute da carni dissossate frollate da fornire quando richiesto nella colonna 5 "SG" della parte 4 dell'allegato VI del Libro delle norme sulle procedure di importazione e transito, elenco dei paesi terzi ammessi all'importazione, forma e contenuto del certificato o altri documenti che accompagnano la partita, controlli veterinari alla frontiera su partite di animali, acquacoltura e prodotti e sottoprodotti di origine animale o equivalente colonna 5 "SG" dell'allegato II, parte 1, del Regolamento (UE) N°206/2010, con la voce "F". L'importazione nella Repubblica d'Albania della carne dissossata frollata non è autorizzata prima che siano trascorsi 21 giorni dalla data di macellazione degli animali. / *Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "F". The matured boned meat shall not be authorized for importation into the Republic of Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals.* / Garancite shtesë për mishin e maturuar me kocka i maturuar duhet të jepen nëse nevoiten në kolonën 5 "SG" të Pjesës 4 të Aneksit VI të Librit të Rregullave për procedurat për import dhe tranzitin, listen e vendeve të treta të miratuara për import, forma dhe përmbajtjen e certifikatës ose dokumenteve të tjera që shoqërojnë ngarkesën, kontrollet veterinarë në kufi mbi ngarkesat e kafshëve, akuakulturës dhe produkteve dhe nënprodukteve me origjinë shtazore ose në kolonën ekuivalente 5 "SG" e Pjesës 1 të Aneksit II të Rregullores (BE) Nr. 206/2010, me shënimin "F". Mishi me kocka i maturuar nuk do të autorizohet për import në Republikën e Shqipërisë deri në 21 ditë pas datës së therjes së kafshëve.

<sup>(8)</sup> Garanzie supplementari relative alle carni ottenute da carni disossate frollate da fornire quando richiesto nella colonna 5 "SG" della parte 4, dell'allegato VI del Libro delle Norme sulle procedure di importazione e transito, elenco dei paesi terzi ammessi all'importazione, forma e contenuto del certificato o altri documenti che accompagnano la partita, controlli veterinari alla frontiera su partite di animali, acquacoltura e prodotti e sottoprodotti di origine animale o equivalente colonna 5 "SG" dell'allegato II, parte 1, del regolamento (UE) N. 206/2010, con la voce "F". L'importazione nella Repubblica d'Albania della carne disossata frollata non è autorizzata prima che siano trascorsi 21 giorni dalla data di macellazione degli animali. / *Alternative guarantees may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.*

/Garancitë shtese mund të jepen kur lejohet ne hyrjen " J " në kolonën 5 " SG " të Pjesës 4 të Aneksit VI të Librit të Rregullave mbi procedurat për import dhe tranzit, listen e vendeve të treta të miratuara për import, formën dhe përmbajtjen e certifikatës ose dokumenteve të tjera që shoqërojnë dërgesën, kontrolleve veterinare në kufi mbi ngarkesat e kafshëve, akuakulturës dhe produkteve dhe nënprodukteve me origjinë shtazore ose me Pjesën ekuivalente 1 të Aneksit II të Rregullores (BE) Nr. 206/2010.

<sup>(\*)</sup> La rimozione del materiale specifico a rischio non è richiesta se la carne o la carne macinata deriva da animali nati, allevati continuamente e macellati in un paese terzo o in una regione di un paese terzo classificati conformemente alla legislazione veterinaria nazionale o alla decisione equivalente 2007/453/CE come comportano un rischio trascurabile di BSE. / *The removal of specified risk material is not required if the meat or minced meat derives from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.* / Nuk kërkohet heqja e materialeve të specifikuara si të rrezikshme nëse mishi ose mishi i grirë vjen nga kafshë të lindura, të rritura në mënyrë të vazhdueshme dhe të therura në një vend të tretë ose në një rajon të një vendi të tretë të klasifikuar në përputhje me Legjislacionin Kombëtar Veterinar ose me Vendimin ekuivalent 2007/453/EC që paraqet një rrishtë papërfillshëm të BSE.

Veterinario ufficiale: / *Official veterinarian:* / Veterineri zyrtar

Nome (nome e cognome stampatello) /  
*Name (in capital letters):*  
/ Emri (me germa kapitale):

Titolo e qualifica / *Qualification and title:*  
/ Kualifikimi dhe titulli

Data / *Date:*  
/ Data:

Luogo / *Place:*  
/ Vendi

Firma / *Signature:*  
/ Firma

